

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

11 JUILLET 1963.

PROJET DE LOI concernant le régime linguistique dans l'enseignement.

I. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Toutefois, les établissements situés dans les communes visées au § 1^{er} de l'article 6bis de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, sont soumis en ce qui concerne la langue de l'enseignement et l'enseignement de la seconde langue aux dispositions du § 3 du même article. »

Art. 7.

Au 2^o, 1^{re} ligne, remplacer les mots :

« de sections d'enseignement spécial ou technique »,

par les mots :

« de sections d'enseignement spécial, de sections d'enseignement technique existant actuellement et des sections d'enseignement moyen existant actuellement à Heverlee, pour autant que ces sections soient... ».

Art. 14.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Dans les écoles primaires où l'enseignement de la seconde langue est obligatoire légalement, cet enseignement est donné par un instituteur qui a fourni la preuve de sa

Voir :

398 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 8 : Amendements.
- N° 9 : Rapport.
- N°s 10 à 16 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

11 JULI 1963.

WETSONTWERP houdende taalregeling in het onderwijs.

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Een tweede lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Nochtans vallen de inrichtingen gevestigd in de gemeenten opgesomd in § 1 van artikel 6bis van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wat betreft de onderwijstaal en het tweede taalonderricht, onder de beschikkingen van § 3 van ditzelfde artikel. »

Art. 7.

In het 2^o, 1^{ste} regel, de woorden :

« afdelingen voor buitengewoon of technisch onderwijs, die »,

vervangen door de woorden :

« afdelingen voor buitengewoon onderwijs, de thans bestaande afdelingen voor technisch onderwijs en de thans bestaande afdelingen voor middelbaar onderwijs te Heverlee, bijaldien deze afdelingen... ».

Art. 14.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« In de lagere scholen waar het onderwijs van de tweede taal wettelijk verplicht is, wordt dit onderwijs gegeven door een onderwijzer die het bewijs heeft geleverd van zijn

Zie :

398 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 8 : Amendementen.
- N° 9 : Verslag.
- N°s 10 tot 16 : Amendementen.

connaissance approfondie de cette deuxième langue et au moins de sa connaissance suffisante de la langue de l'enseignement. »

Art. 20.

Au premier alinéa, compléter comme suit le 2° :

« ou d'une institution à caractère international, reconnu comme tel par arrêté royal sur avis conforme de la Commission permanente de Contrôle linguistique. »

JUSTIFICATION.

Ce texte doit permettre de prendre des dispositions notamment en faveur d'enfants de nationalité étrangère dont le chef de famille fait partie du Centre nucléaire de Mol.

Art. 21.

Supprimer le second alinéa.

JUSTIFICATION.

Le Gouvernement mettra à la disposition du Ministre intéressé les fonds que nécessite l'application de la loi pour les constructions scolaires de l'Etat dans l'agglomération bruxelloise.

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture,

grondige kennis van deze tweede taal en ten minste van zijn voldoende kennis van de onderwijstaal. »

Art. 20.

In het eerste lid, het 2° aanvullen met wat volgt :

« of een instelling van internationale aard, als dusdanig erkend bij koninklijk besluit, op eensluidend advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. »

VERANTWOORDING.

Deze tekst moet toelaten schikkingen te treffen o.m. ten voordele van kinderen van vreemde nationaliteit en van wie het gezinshoofd behoort tot het Atoomcentrum van Mol.

Art. 21.

Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING.

De Regering zal de fondsen, welke voor de toepassing van de wet vereist zijn voor de schoolgebouwen van het Rijk in de Brusselse agglomeratie, ter beschikking van de betrokken Minister stellen.

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

V. LAROCK.

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education nationale,*

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R. VAN ELSLANDE.

**II. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER VERROKEN
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.**

Art. 22.

« In fine » van dit artikel, de woorden weglaten :

« behoudens in het secundair onderwijs gegeven in de taalgrensgemeenten, waar dit gebeurt met ingang van het schooljaar 1964-1965. »

**II. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. VERROKEN
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.**

Art. 22.

« In fine » de cet article, supprimer les mots :

« sauf dans l'enseignement secondaire donné dans les communes de la frontière linguistique, où elle s'appliquera à partir de l'année scolaire 1964-1965. »

J. VERROKEN.